

Проблемы современного христианства

Probleme des modernen Christentums

Евр.13:8

**Иисус Христос вчера и сегодня и во веки
Тот же**

Hebr.13,8

Jesus Christus ist derselbe gestern und
heute und auch in Ewigkeit!

Проблемы современного христианства

Probleme des modernen Christentums

- **Бог остается Таким же, а какими стали христиане?**
Gott bleibt Derselbe, und Christen?

Лук.18:9-14

9 Сказал также к некоторым, которые уверены были о себе, что они праведны, и уничижали других, следующую притчу:

10 два человека вошли в храм помолиться: один фарисей, а другой мытарь.

Luk.18,9-14

9 Er sagte aber auch zu etlichen, die sich selbst vertrauten, daß sie gerecht seien, und die übrigen verachteten, dieses Gleichnis:
10 Es gingen zwei Menschen hinauf in den Tempel, um zu beten, der eine ein Pharisäer, der andere ein Zöllner.

Лук.18:9-14

**11 Фарисей, став, молился сам в себе так:
Боже! благодарю Тебя, что я не таков, как
прочие люди, грабители, обидчики,
прелюбодеи, или как этот мытарь:**

**12 пощусь два раза в неделю, даю
десятую часть из всего, что приобретаю.**

Luk.18,9-14

11 Der Pharisäer stellte sich hin und betete bei sich selbst also: O Gott, ich danke dir, daß ich nicht bin wie die übrigen Menschen, Räuber, Ungerechte, Ehebrecher, oder auch wie dieser Zöllner.

12 Ich faste zweimal in der Woche und gebe den Zehnten von allem, was ich erwerbe.

Лук.18:9-14

13 Мытарь же, стоя вдали, не смел даже поднять глаз на небо; но, ударяя себя в грудь, говорил: Боже! будь милостив ко мне грешнику!

14 Сказываю вам, что сей пошел оправданным в дом свой более, нежели тот: ибо всякий, возвышающий сам себя, унижен будет, а унижающий себя возвысится.

Luk.18,9-14

13 Und der Zöllner stand von ferne, wagte nicht einmal seine Augen zum Himmel zu erheben, sondern schlug an seine Brust und sprach: O Gott, sei mir Sünder gnädig!

14 Ich sage euch, dieser ging gerechtfertigt in sein Haus hinab, eher als jener; denn wer sich selbst erhöht, der wird erniedrigt werden, und wer sich selbst erniedrigt, der wird erhöht werden.

Лук.18:9-14

**11 Фарисей, став, молился сам в себе так:
Боже! благодарю Тебя, что я не таков, как
прочие люди, грабители, обидчики,
прелюбодеи, или как этот мытарь:**

**12 пощусь два раза в неделю, даю
десятую часть из всего, что приобретаю.**

Luk.18,9-14

11 Der Pharisäer stellte sich hin und betete bei sich selbst also: O Gott, ich danke dir, daß ich nicht bin wie die übrigen Menschen, Räuber, Ungerechte, Ehebrecher, oder auch wie dieser Zöllner.

12 Ich faste zweimal in der Woche und gebe den Zehnten von allem, was ich erwerbe.

Мф.5:20

**Ибо, говорю вам, если праведность
ваша не превзойдет праведности
книжников и фарисеев, то вы не
войдете в Царство Небесное.**

Mat.5,20

Denn ich sage euch: Wenn eure Gerechtigkeit die der Schriftgelehrten und Pharisäer nicht weit übertrifft, so werdet ihr gar nicht in das Himmelreich eingehen!

Мф.23:3

**итак всё, что они [книжники и фарисеи]
велят вам соблюдать, соблюдайте и
делайте; по делам же их не поступайте,
ибо они говорят, и не делают**

Mat.23,3

Alles nun, was sie [Die Schriftgelehrten und
Pharisäer] euch sagen, das tut und haltet; aber
nach ihren Werken tut nicht; denn sie sagen es
wohl, tun es aber nicht.

Проблемы современного христианства

Probleme des modernen Christentums

1. Посвящённость. Пост

1. *Widmung*. Fasten

Пс.1:1-2

1 Блажен муж, который не ходит на совет нечестивых и не стоит на пути грешных и не сидит в собрании развратителей,

2 но в законе Господа воля его, и о законе Его размышляет он день и ночь!

Посвящённость
Widmung

Ps.1,1-2

1 Wohl dem, der nicht wandelt nach dem Rate der Gottlosen, noch tritt auf den Weg der Sünder, noch sitzt, da die Spötter sitzen;
2 sondern seine Lust hat am Gesetz des HERRN und in seinem Gesetze forscht Tag und Nacht.

Посвящённость

Widmung

- **Закхей (Лук.19:8)**
Zachäus (Luk.19,8)
- **первые христиане (Деян.3:34)**
erste Christen (Ap.3,34)
- **Авраам (Быт.22)**
Abraham (1Mos.22)

Мф.25:14-30

20 И, подойдя, получивший пять талантов принес другие пять талантов и говорит: господин! пять талантов ты дал мне; вот, другие пять талантов я приобрел на них.

21 Господин его сказал ему: хорошо, добрый и верный раб! **в малом ты был верен, над многим тебя поставлю; войди в радость господина твоего.**

Mat.25,14-30

20 Da trat der hinzu, der die fünf Talente empfangen, brachte noch fünf andere Talente herzu und sprach: Herr, du hast mir fünf Talente übergeben; siehe, ich habe damit fünf andere gewonnen.

21 Sein Herr spricht zu ihm: Gut, du braver und treuer Knecht! **Du bist über wenigem treu gewesen, ich will dich über vieles setzen; gehe ein zu deines Herrn Freude!**

Притча о талантах
Gleichnis über Talente

Мф.6:24

**Никто не может служить двум господам:
ибо или одного будет ненавидеть, а
другого любить; или одному станет
усердствовать, а о другом нерадеть. Не
можете служить Богу и маммоне.**

Mat.6,24

Niemand kann zwei Herren dienen; denn entweder wird er den einen hassen und den andern lieben, oder er wird dem einen anhangen und den andern verachten. Ihr könnt nicht Gott dienen und dem Mammon.

Посвящённость
Widmung

Проблемы современного христианства

Probleme des modernen Christentums

1. Посвящённость. **Пост**

1. Widmung. **Fasten**

Для чего делать пост? (1)

Wofür soll man fasten? (1)

- **получить Ответ от Господа (Законы - Исх.34:28)**
um die Antwort vom Herrn zu bekommen (Gesetze - 2Mos.34,28)
- **молитва во время национальных бедствий (2Пар.20:3)**
Gebet bei nationalen Katastrophen (2Chr.20,3)
- **усиление молитвы / усиленная просьба (Есф.4:16)**
Verstärkung des Gebets / verstärkte Bitte (Esth.4,16)
- **на новое служение (Деян.13:3, 14:23)**
auf einen neuen Dienst (Ap.13,3; 14,23)

Для чего делать пост? (2)

Wofür soll man fasten? (2)

- **скорбь от греха (Деян.9:9,11)**
Trauer um die Sünde (Ap.9,9.11)
- **страстная личная молитва (2Цар 12:16,21)**
passioniertes persönliches Gebet (2Sam.12,16.21)
- **смирение души (Лев.16:31)**
die Demut der Seele (3Mos.16,31)
- **прославление Бога (Лук.2:37)**
Verherrlichung Gottes (Luk.2,37)

Ис.58:3-7

3 "Почему мы постимся, а Ты не видишь?
смирняем души свои, а Ты не знаешь?" - Вот, в
день поста вашего вы исполняете волю вашу и
требуете тяжких трудов от других.

4 Вот, вы поститесь для ссор и распрей и для
того, чтобы дерзкою рукою бить других; вы не
поститесь в это время **так, чтобы голос ваш был
услышан на высоте.**

Пост
Fasten

Jes.58,3-7

3 «Warum fasten wir, und du siehst es nicht; warum
demütigen wir unsere Seelen, und du beachtest es
nicht?» Seht, an eurem Fastentag sucht ihr euer
Vergnügen und drängt alle eure Arbeiter!
4 Siehe, ihr fastet, um zu zanken und zu hadern und
dreinzuschlagen mit gottloser Faust; ihr fastet
gegenwärtig nicht **so, daß euer Schreien in der Höhe
Erhörung finden könnte.**

Ис.58:3-7

5 Таков ли тот пост, который Я избрал, день, в который томит человек душу свою, когда гнет голову свою, как тростник, и подстиляет под себя рубище и пепел? Это ли назовешь постом и днем, угодным Господу?

Jes.58,3-7

5 Meinet ihr, daß mir ein solches Fasten gefalle, da der Mensch sich selbst einen Tag lang quält und seinen Kopf hängen läßt wie ein Schilf und sich in Sack und Asche bettet? Willst du das ein Fasten nennen und einen dem HERRN angenehmen Tag?

Пост
Fasten

Ис.58:3-7

6 Вот пост, который Я избрал: разреши оковы неправды, развяжи узы ярма, и угнетенных отпусти на свободу, и расторгни всякое ярмо;

7 раздели с голодным хлеб твой, и скитающихся бедных введи в дом; когда увидишь нагого, одень его, и от единокровного твоего не укрывайся.

Jes.58,3-7

6 Ist nicht das ein Fasten, wie ich es liebe: daß ihr ungerechte Fesseln öffnet, daß ihr die Knoten des Joches löset, daß ihr die Bedrängten freilasset und jegliches Joch wegrißet,
7 daß du dem Hungrigen dein Brot brichst und arme Verfolgte in dein Haus führst, daß, wenn du einen Nackten siehst, du ihn bekleidest und deinem Fleische dich nicht entziehst?

Пост
Fasten

Мф.6:16-18

16 Также, когда поститесь, не будьте унылы, как лицемеры, ибо они принимают на себя мрачные лица, чтобы показаться людям постящимися. Истинно говорю вам, что они уже получают награду свою.

Mat.6,16-18

16 Wenn ihr aber fastet, sollt ihr nicht finster dreinsehen wie die Heuchler; denn sie verstellen ihr Angesicht, damit es von den Leuten bemerkt werde, daß sie fasten. Wahrlich, ich sage euch, sie haben ihren Lohn dahin.

Пост
Fasten

Мф.6:16-18

**17 А ты, когда постишься, помажь
голову твою и умой лице твое,**

**18 чтобы явиться постящимся не пред
людьми, но пред Отцом твоим, Который
втайне; и Отец твой, видящий тайное,
воздаст тебе явно.**

Mat.6,16-18

17 Du aber, wenn du fastest, so salbe dein Haupt und
wasche dein Angesicht,
18 damit es nicht von den Leuten bemerkt werde,
daß du fastest, sondern von deinem Vater, der im
Verborgenen ist; und dein Vater, der ins Verborgene
sieht, wird es dir vergelten öffentlich.

Пост
Fasten

Пост

Fasten

- Многие (если не все) христиане сталкиваются с проблемами. Но не многие пользуются **самым сильным лекарством - постом**.
Viele (wenn nicht alle) Christen stehen vor Problemen.
Aber nicht viele Leute benutzen **die stärkste Medizin - Fasten**.